

Базовые коды обыденного медицинского дискурса

Кобелева Галина Юрьевна

Аспирантка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова,
Москва, Россия

Понятия *здоровье* и *болезнь*, будучи связанными с фундаментальными характеристиками жизни человека, значимы для любой культуры. Задача данной статьи состоит в том, чтобы выделить основные семантические коды обыденного медицинского дискурса, то есть то, из каких семантических сфер носители русского языка (не доктора по своей специальности) заимствуют предикаты для данных абстрактных имен. Метод анализа основан на исследовании метафорической сочетаемости абстрактных имен с вторичными предикатами (глаголами физического действия, дескриптивными прилагательными). Данный метод был разработан Л.О. Чернейко и использован в дипломной работе Д. Башкатовой и ее последующих статьях

В данной работе анализ концептов *болезнь* и *здоровье* проводится, с одной стороны, на материале толковых словарей, словаря сочетаемости и газет («Здоровый образ жизни» и «Сам себе лекарь»), чтобы выявить базовые коды и стандартные представления об этих понятиях. С другой стороны, в качестве источника были взяты современные журналы («Health line», «Health and wealth», «Pro здоровье», «Psychologies»), позволяющие обнаружить оригинальные, зачастую уникальные сочетания.

Обыденное мировоззрение служит тем фоном, на котором выявляются особенности других типов мировоззрения. Проведенный анализ позволил смоделировать следующие смысловые коды, направляющие сочетаемость субстантивов «здоровье» и «болезнь».

Антропоморфный код. Здоровье, как и любой ‘человек’, может *уходить* и *возвращаться*, *реагировать* на условия жизни (климат, питание), *требовать внимания*, *беспокоить*, *шалить* и даже *капризничать*. С ним, не взирая на значимость, могут обращаться двояким образом: *уделять ему внимание* либо *пренебрегать* им, *заботиться* о нем либо *вредить* ему, *жаловаться* на него либо *хвалиться* им.

Хронические заболевания обычно реализуют себя в речи через образ ‘докучливых гостей’, которые периодически *навещают* больного, *наведаются* к нему, регулярно *напоминают* о себе, *надоедая* своим присутствием и *не давая покоя*. Несмотря на все усилия «хозяина» *прогнать* их, они *не желают уходить* и *оставить его в покое*. А если и *покидают* его, то *имеют обыкновение возвращаться*.

Экономический код. Здоровье воспринимается и как некий ‘капитал’, которым *дорожат*, пытаются *сохранить*, *сберечь*, *передать* или *получить по наследству*. Когда же его все-таки *теряют*, *отдают* или *расплачиваются* им за что-то, то стремятся *восстановить* и *вернуть* его. Как правило, этот капитал *дается* человеку при рождении, поэтому, чтобы его хватило на всю жизнь, им стараются *пользоваться правильно*, умеренно его *растрачивая* и *расходуя*, так как *купить*, *приобрести* его невозможно.

Милитари-код. Болезнь в обыденном сознании чаще всего предстает в образе *жестокого* и *коварного* ‘врага’, который *следует* за человеком *по пятам*, *наступает*, *нападает* на него, *настигает*, *одолевает*, *сражает* его *наповал*, *связывает по рукам и ногам*, *приковывает к постели*, *мучает*, *изматывает*, *заставляет страдать*, *ослабляет*, *истощает*, *высушивает* больного и *превращает его в скелет*, *лишает многих возможностей* (*двигаться*, *говорить*, *видеть*), *калечит*, *уродует*, *истребляет* *целые города*, *может расколоть и разрушить жизнь*. Но с этим «злодеем» можно *побороться*, *защититься* от него, *преградить* ему *дорогу*, *сопротивляться* ему, тогда его можно *одолеть*, он может *сдаться* и сам, над ним может быть *одержана безоговорочная победа*.

Публицистический стиль характеризуется максимальной проницаемостью и изменчивостью, поэтому в нем легче всего обнаруживаются начинающиеся в языке

процессы. За последние десятилетия в нашу повседневную речь вторгается лексика из сферы политики, экономики, компьютерных технологий, что приводит к расширению зоны ее сочетаемости, особенно метафорической. С помощью этих слов оказалось возможным говорить о многом: о погоде, самочувствии, кино, моде. Представим семантические коды, через которые описываются данные понятия в современных СМИ.

Милитари-код. Отличительной чертой современных СМИ стало распространение все более развернутых метафор. Так, процесс заболевания уподобляется войне, главное сражение в которой происходит между *войсками иммунной системы и батальонами вирусов и микробов*. а) *Войска, пожизненно стоящие на страже рубежей нашего здоровья, называются иммунной системой. Бдительное воинство нашей иммунной системы становятся первой линией обороны против микробов и вирусов; В тех случаях, когда численность вражеского войска чересчур велика или воины противника уж очень сильны, защитнику нашего здоровья требуется подкрепление; Вы вскоре станете воспринимать протез не как неприятного и опасного чужака, а как надежного друга и верного рыцаря, помогающего Вам сохранить красоту и здоровье;* б) *Такие навыки, полученные после битвы с болезнью или в ходе «тактических учений» при вакцинации составляют специфический иммунитет; Не смотря на то, что эта болезнь неагрессивна, это вовсе не повод сохранять по отношению к ней нейтралитет; Чаще всего жертвами этой болезни становятся женщины, но иногда в плен к ней попадают и мужчины; Можно быть выбитым их строя соматической или психической болезнью.*

Экономический код: а) *Полный аудит здоровья; Ревизия здоровья; С каждым годом приходится больше средств вкладывать в здоровье; Контроль параметров своего здоровья; Здоровье персонала стало важным активом компании; Это одна из самых динамично развивающихся отраслей красоты и здоровья; Нежелание принимать в расчет свою болезнь...; Останется шанс как-то «договориться» со своей болезнью; Именно эта болезнь является лидером среди кожных болезней по частоте обострений.*

Юридический код. Насколько «квартирный вопрос», по словам М. Булгакова, испортил москвичей, сказать трудно, но то, что он повлиял на восприятие многих реалий, действительно так: *Но болезнь все равно «пропишется» в организме и будет жить там, пока вы ее оттуда не выселите.*

Стремление журналистов вовлечь в свою статью широкий культурный контекст и придать заголовку яркости заставляет их прибегать к **аллюзиям и реминисценциям:** *Болезнь Понтия Пилата* (головная боль); *Эта болезнь, которой все возрасты покорны; Эта болезнь родом из детства; Это болезни нашего времени.*

Мистический код: *Орторекия – мания, чрезмерное увлечение, одержимость всем, что касается здоровья; Общество, забыв о душе, поклоняется идолу красоты и здоровья.*

Мы можно заключить, что представления о болезни и здоровье в русскоязычном социуме не подверглись существенным изменениям. Болезнь по-прежнему ассоциируется с коварным ‘врагом’, а здоровье – с жизненно важным ‘ресурсом’, но в качестве источника метафоры русский язык все чаще отбирает слова из области политики, экономики и юриспруденции.

Литература

Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка / Под ред. И.А. Бодуэна де Куртене. М., 1998.

Ожегов С.И. Словарь русского языка / Под ред. Н.Ю. Шведовой. М., 1990.

Словарь сочетаемости слов русского языка / Под ред. П.Н. Денисова, В.В. Морковкина. М., 1978.

Источники: Health line. Дек/06-январь/07; Health and wealth, №2 2008; Pro здоровье №4 2008; Psychologies. Ноябрь 2006; Здоровый образ жизни. Вестник ЗОЖ №№ 2004-2007; Сам себе лекарь. №№ 2003.